

۲۷۸ ۲۱ ایلول ۱۹۷۸

بندہ اختصار اجمیہ اور نہ ہی مقدم  
بر زمانہ اختصار اجمیہ اولدیف

هر کسی اکلای، بیلر کرک و طله و کرک

، اولور اولور بنده کیده یورام  
خانام و بیلدیگلمک بیلدیگلمک

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB.25-1

سلام ایده ام

سلام

حار

حار حار

TDVISAM

Kilti - Annual arşivi

NO RTB-25-2

تختای آنه د بایا هم !

التي انا ولا ركنه صول لفته ابيته كله  
 صوت حار زكري بزكري فونه العاد منونه ابيتي  
 جوه تشكو ايدم ، بزكري هدا اوله صوت و غافيه  
 ي . بلان جوه روح ابيته صوت بزكري فنا ملده او  
 يو . ان شاء باقنده ادرند د غي قور توطه مولا  
 اولو . سوزه شولا قيه و صوه ملكوتو بازيه هم  
 جوه رجا ايدم سوزه بها آييده ي بازيه جوه مولا  
 ابي جوه عيدر تلفونده لجا ايدده ادرند د غي

تشریح اول

ایلی کوزدمک نوری قیمی آنه دمایا عجم  
سزی موافقه اولمه ملک لک طاهره آرشو  
امانه ما، فنده قالدی کی بر آتلفوف  
چکک ایتم فقط بوکونه یا ریز  
دیو بکلمده هم نه اولد فیضی بیلم  
عونه موافقه ایله هر فکر فقط برارده  
دره سزک صرت و موافقه بک فضا  
ایندی. قوزدم بابا عجم بر ایلی طرجه  
اولدنه یا سزک عونه مقبول کومه

تشریح ناز

قیمی آنه دمایا عجم  
بوکونه درت آیدنه صکره طهره مکتوبانک بکاردی  
نشو و کونی تصوف ایتمک ایلمک بکونی کورمک

برکیده که وظیفه دلها با شقه ادلا بقدر

Prof. Phillip Marshal Brown

هر ماله سا طولا به قکلی فکرت بکله تورکه  
طلبه لرنده و ردی ت قوتی خوا به لرنده سزی  
یک ای بیله و عونه سوهک بر زات

فی بک جمهوریت بایر انده نویور فاکلر  
سزی صورتی کتابه عونه تکی ایندی بر  
کنده آریجه یا زارم و سز لطفاً کونده ای  
کوزیدی. کتابک نه قدر عونه مقبول  
کیدی تصوف ایده هم عونه تکی ایدم تو  
اتناده باشم او قدر قاری عوهک مکتوب یا امان  
ریدی. بابا عجم بزر حد اولدونه عونه ای  
بکلی و عیدی بر خایم آیدر کورده هم  
بکلی آنچه تلفونده قونوش بیلدم

Thanksgiving

بک دایا بیوک بر آپا رفانه عیدیته و عوهوم  
توضیح یا سزک طوردن زردی ایله بکارد طوایدو

مانی کلوری . آرش ارقد مراقه باشاد کلوری ایجه  
لر اوقوم قاصبور نه یاره صفی شایرشم . یگار  
ایکی طریمت ما بگریزی کوزه و قارت بید کلر  
چوه مقبول کی جه .

نویوره کرسی چیه آیه هسکنده قاپا دیور .  
بن اییضا فضلا یو غولنه وارزدستوارلدی ققط  
عفی زمانه چوه فائیده اولدیغی صفی تأییر  
ایتمکده ایم . اول استانبولده بریده کلر کورک  
کلدی هینی کوردم برهوقلی کزیده بیلک و سوره  
مثلا صید جلی و رفیق سی صکره عزت علی  
بلور . عفا نه تک توفیق صاملک قوده کورم  
قورکی مصطفی یا شاک طوردن سلیم رفیق قانی  
کوپرک اوغلو ایدی . دها بر چوه طلبه ک بونار  
هسی نظیفی طانیور لر و مملکته اول کورک  
Society ده نه قدر طائم دکلد دار نظیفه  
ارناری طانیور او کاسه یور .  
بوکوره بوردنه صفی مکتوب آلدیم اوده آناه  
آبله صفی نکل شاره تک آیه او مقارده

کلر کورک آغزنده دهنلی مدنی ایدییور لر  
دیور . ایکی غزه نه جیلدی دمه اهر اصیر  
بلک دخی رنیاده بو قدر جانلی هوراینده  
اکلا بر تورک فاعه بنم مملکته چوه اختیار دار  
بزرگ کتید بیلده صکره کور بواره واقعه یزدییور لر  
طعی بنده چوه کور ایدییورم . بقا آیه بیک

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-3\*

بیرا ویر کور کلورم . دیدیم  
بوراده کعلد نماسه ایندییم هسی خود العاده  
ممنونه اولدی . بنم کزیده کی و طیف Promotion  
و اوراده کی مفازه تک Sale-Service ایسی  
ایدی . آفت ماریدیه بوقانط به کلناره Hostess  
اولتم . حدی بنا ایسی چالبشقه  
اولدیغ مفازه به حدودت ایده کلر . کلر  
نه اییضا کلر آفت ام کور دیکم و کورکی ژانی  
اولانه ددار بیک ها کلر نه کزیده کی  
President یاچه کورنی آتقره به ایندیگ زمانه  
ویله به کلر دیدی . طعی کورم کور دیکم زمانه  
ایشانه صفی . دانت اکلر

است. بنیاد را به دعوت ایدرگر. بورا به  
 کلمه ادواتی در وقتو فحی بک به Plastic  
 Surgery آید به فایده اختیار و از یک بر یک  
 اینها استانبوله در دیور. نه ای  
 بابا صفی به چوه یاتیک برانم بر از صاعلام  
 اولان. طبعی بورا در حرکت دوغرد اولان.  
 با همی زک استانبوله بر یک پدیر یک از آن  
 فحی رانی در دیور. Action is more  
 Valuable than plain words  
 and I believe in action how  
 nothing else matters.  
 صفایه کلمه ارنده امید یوه قاصیه قورتولانک  
 چاره گیری آرا مقدهیم. اختیار اولان به بلکه بقاره  
 باقه صبه بر آن به بولونور. صفایک بلای  
 ارطال. ایدی دو وقتو فور اید ار نعلک  
 چوه کوچ اولیه بقدی. بوک کلمه به قدرده  
 به قائم کیشین قاصیوم آیش شری اولیه  
 دو شونه به حکم. لک لک رخت و عروسی دار.

ایکنه کینوز یوزدهم باقیالم آیانم طوتار که  
 بنده به چاره به باقیه پالیت مع.  
 به کنیدی مدز ایینه زک فقط انانک آره کنده  
 نه قدر بیوک قیتم و موقع اولدیغی بیورم.  
 نوبوره بر کینده این بیله به یوه ایدی امدن  
 ایسه کلمه کنی دوغردین سویده یا پدیغی دخی بیلگر  
 نظیفک ایشی این اولدیغی چوه ممنون. بورا در به  
 چوه آرقاد شری دار اولانک بر یک کنده  
 کوچولک هدیه کونده ره حکم. لک کیده نه سوید  
 یورم کیدوب کوره حکم.

کلمه کونه کید William Jordan Rappaport  
 اوده زکی صورتی لک کلمه طاهر لاسکی  
 زک یازگی - Physical Magazine  
 با صدی شری TDV ISAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No RTB-25-40  
 بو مکتوبه لجان یا راپاپورتا ویرده حکم  
 زره صیفه مکتوبه یا راپاپورتا ویرده حکم  
 چوه رجا ایرم بنی مکتوبه یا راپاپورتا ویرده حکم

فنا صتی صته اولدیورم . آیادور  
بیلکیز نه مگدم بیلکیز دیورم بو قدر  
مکتوبی راجا زکر .  
بیلکیز هر اولدورده چوره ایی بیلکیز بیلکیز  
چوره ایی بر قومیاغاره چالییور . سنده تکرار  
اسکی ایی دورام اییه مگم .  
سلیا کندی ایینه ده سید ایله جانته  
ده اییلمی دوزه لیز لیز سینه یاز ایقاردا  
اشانه ریورم . زیرا اولورک الهای بیوک  
بصته لور . سلیا سنده کندی ~~مالینه~~  
مالنده هر شیئی هر کیزه ایی بیلکیز دایم  
اییه . بزده صفاده عینی سلیا یا بیلکیز اییه  
اوله فضلا فلسفه ده نیت اییدکی زمانه بیلکیز  
سکوت ایی ریورم . دوغور دیراتیک اولور  
فلسفه با جانم قوربانیه . فقط تجید پیلا دی هر کور  
بنیز دگی بابا ایی . - آینه سلیا سلیا اییه  
الرنده دگورده سلیا اییه اولور . سلیا اییه ایی

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB 25 4b

چوره کیز و کبار کیز زورجه بوراره طبله کندیه  
سکیده چالییور دی .  
حوب قورقولای بزی اولدجه تلات دوستور دی .  
آمو نقاده بوید قورقور بو قدر عانیله ایی اوریا  
ده بولنا نه کیز لری اولدجه موافقه صاردی  
تظیفی و زری دوستورم . و حوب چوره زیانی بزی  
اییه اولدیفی بنده ده سلیا یا سلیا  
اولدیفی اییه طبعی علاقارار اولور اییه میورم  
مکتوبیز ده نیت اییدکی مکتوبیز آمارم  
سلیا لهنوز بولورده . دت آئی چوره اولدورده بزنامه  
اولدیفی اییه چوره موافقه اییلم . بنده سینه  
Sina نخونه نه ایی کندیمم آکلا شیلا نه لور  
اون آلدی لیز غزته آدره سینه موافقت اییورم  
اونار کونده بیلکیز . نیت نیت نیت ایی  
سینه سلیا چالییورم سلیا قیاندیقندیکه  
بر سیاحت اییدکی . ارزنامه دغورده کلام  
دیر زمانه آدره استراحت اییه مگم . برده بقالم  
بزم بکلون سولیدیکور دغورده حقیقا . سلیا ایی

گره ملک ایدله ارتنه بورج توره مکه بیلیم اوساندم  
 اولدم اولنگه لقب بون بیلیم - بورج توره مکه .  
 هم بورج ریزی محو ایتی دی اها بدت بورجلاندم  
 نه وقت تقابل یایم صفر ، نه قادر زمانه قیام قاراجی  
 وقایع کوه کونده لک الفایم صفری هجری بستی بللی  
 اولان دی بوکوه یاریمه هو مکه صفت ادره هم  
 کوه دیم بزم ایدرم ایتمه یاغمز یاغزار  
 نه بورج صوقار . اچیلدی بی زمانده هجری دورم ادرم  
 بورج توره اوست یوم بتمه یوم هجری بو فداکارلیقی  
 یایم قدسه هوکرا و کوچ بلا بورجی از یوم توره  
 دکنه هوکرا بده باقارکن دورت ای کنه اولان  
 اسات باره بیلدی یورج چونم بورج وی مکنه  
 بده ایتمه ده ک بده ادرم غمونه کونده لکی ده  
 طبیی آد کجاسی یه ملک دیم مکه و بستم که بورج  
 امانه انانه ورم اولور . فورد ده خور تولور  
 حمد اولور . سیمدی منتقم ایلام وار الله است  
 ایدرک برآز یا قاضی هویدارز  
 به بابا فطم بو سن یاز اولمادی کجی بستی  
 به بار به هوا . شور قادی کوه ایچنه لک  
 دیم کیدیر فنک بستی اولا ماروم بلاز کورده  
 باشم بانیر یا پیلادی چونم عادتاسیم روزگار ایدر

۹۸۳  
 ۲۵ اکتوبر ۱۹۵۹  
 بشیلا

TDV  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No RTB.25-59

به تبتک به بابا فطم

سیمدی قبلم به مکتوب کورم اویج کور کور  
 رسدی ادره به مکتوب اولدره . در حال جواب یازیم  
 مکتوب ده اولم اولا یور مکه سن بنم هجو صوله مکتوبی  
 هنوز الماسه بولونبور دیکر . او مکتوبم که ایچنه  
 غمزه یاریم کوی وارده . سزله عضو محوسی به داخل  
 اولدینکزه ده عبت ایله به سگزی با صید مشوردی  
 المستکزه در .  
 به بابا فطم هجری ۳۳ به خبر یازیم ۳۳ به بورج  
 به ادرم ادرم نقیب ایدر یورم . اولم یور ادرم  
 داخل ده کل ده نبلدی . صور داخل ده نبلدی نهایت  
 غمزه کوی یازدی . نبله مکه سن عذانه و روض  
 بکر هر مکه داخل دیم یازدی . صور : لیل محمد  
 خانم قائم براری علی فوار پست میوشی اولدی  
 در سزله داخل اولدینکزه قطباً سولم یورم .  
 لیل بنه - غایت قاتر به وضیفه ، چونم کندی باکی  
 داخل ده مکه و عضو اولونا مازمه - تیرمه ایتی  
 و سولم موز سولم بابا عفو اونیورسیتی  
 دوه صه عزت یازره کتیم اراده به میوشی  
 دیم سیمی اراده عفو محوسی به داخل دیم

به نوبت بلور دم فقط سزه به سطر بلای عت  
 اتم یورم چونه بلای ملکوتی اوقور کرده باز دقله مدنه  
 تری ضنا صفا بر دیر تور قدام طبعی اولیه بر هودت  
 اولوم افتاده سزه درگاه نظرانده بنلده کلر  
 حمدی سوینجه دهه کی اولیور . اساره چونه مکر  
 و عزود اولیور دی سزی کوره مدایک ایچور  
 به با باقیم دینه نایم تزه م بر کوم حرکت ایدور  
 دانا سانه اتی ره کل هنوز بار سکر در . نیم بلای  
 زوالی انه حکم اندامه بلای باشلا صفر . قناده حقه  
 نه علوی نه طائی بر تی فضا برده اونت صوک ارا  
 اولیه یونسی انسان بوردنه کم زیور  
 رسدی چونه بلایم فقط افقی بر تی . علم توفیق  
 نه نارا . سیر صه . فضا دغور کی بو توفیق صبا  
 دایه و هفتنه لطف جله توکسه کی اراده نه  
 ناد . نوره وار  
 نایم تزه مده کله سنی دورت کوزلم بکم یورز  
 حمدی ایلم ملکوتی ارا الاماز کیدی قومدانه ده  
 صورتی واپور ایله ادم اتی سفده چهار سفه  
 تون صباطیه سانه یکه ده کلیمیه . هجده کلده  
 کیده کلر  
 حمدتک اینه کلمه به با باقیم علمه اولیور قاد  
 چابوره انیم بولم غیبت ایدی و کچه ملکوتیه  
 حبت اینه بکم کی نفیم بلای - نولک واپور شرفست

ریکی و حمدتک چونه ایله با دوستی - کورده نفیم  
 به حمدی ۹ استانول احسنه سفده بر ایسه و عد  
 ایدی . افستولک صولک سفده حمدی  
 کیدوبه و لطف سنی الاصله و بواسیه ایلمک  
 برنی کون باشلا یور . فضا سنی هنوز نفیم اتم دایه  
 هر صاده ایله طاسه این ۹ کلر . بواسیه بولور  
 اول حمدی بلتفه یاره مراجعت ایتدی سبای  
 وار بوزم شخند فر حلی ایلاجهم و ایلمده  
 باشلا یه ایدی ایتم صولک چونه هم ایلمک  
 بکلمک لازمدی همده حمدی از اقله نجات مبریه  
 اراجله به ایلمک باشتم قالاچه ایدم . اگر  
 هیم به برده ایله اراس ایدی حمدی بواسیه  
 وه سوه قبول ایدور دی . الله با اجدی  
 به با باقیم دیوینگی کی هیم به کناهم و قباصتم یور  
 ایله نور چکیر هم . ادرینه در . ایت ایدم  
 زایم الله اجدی و نفیم بلای اندرینه نشیدی  
 شیدی بو قوتی ایدلم بر آرز فرملارده  
 آه به با باقیم ایلمده کی یاره - او قادر اراده نوره  
 رخا - توکلندی . رضانت بانفته ده (35) یولکی  
 قالمندی ارده بتمت ادره ره . ایلم ای اعنه  
 بکلم به بلایک . برای دانا بکلم ایلمک محفوم بوزم

TDVISAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No RTB-25-56



با ساعده ایدیکز که هم بود و کویج  
 بر آن تا بیستم اولی. یازدهم ده غایت  
 فنا اید اید. بلکه او قوه و متکلات کلکیز کز  
 نظیف ده صورت کوزم بکلم یوز.  
 بن بابا جقم عضو اولی اولان سزی بکلم  
 ایدیزده بریکزی بلم طاهر لاده. به چوه کیم  
 سزک در حال کلم کلکزی چونده و طلم صورت  
 بولم ایجاب ایدیزده کلکی سولم بوز. به ایس  
 کلام کلکزی نه و ایس باره کلم دیورم  
 کورده سزی بکلم ز. و متکلم ده یا قیدلانی  
 امام یارب صیات ده نه ده لیسنگر ایچم  
 ده کلکی بن بابا جقم. بلم حمدین کیفیت  
 یا ایس یوه. چونده هرکی اوکا سزک  
 هیم بدقت عضو اولوغایه فکری سولم لروی  
 اوره زمانه کوشه جلم ده صبر اتقوی دوری  
 باقی حرف ایلم سزک و انشک الیریزده  
 نظیف کوز کزنده جمله سزادری  
 تا جمیز دم بوزیه حرکت ایتم بولم ناظم  
 ایچم سلام یازما یوزم. هرندک موزم

TDK SAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No 47825.68

به طرزده کلم یوزم دیگر هرندک او کوزم  
 حقیق جمله من ایچین. رضا فنا طکره او کوزم  
 اولی کیم نوبت یادی و دشتک به چوبلی واری  
 کیم یاری حمدی اید ده ک کبی اولده. در حال ایچم  
 اضلاع و کوزم و انوز <sup>ایچم</sup> تنزی دیوت سورده ایچم  
 او رتله کلمی کیم او یوماده کدی چیم کز  
 ده کیم یوزم صیام قادر چاولو ایچنده یانکی  
 و کلمی صیامینه حرارتی قابل روغی چیم  
 کیمده. بزم ده کلکی بکزه کدی. صیامینه  
 اوچم کلکی ایچم قانع ایچم قابل مارص یاز  
 ده برهیز یازمه اقتسام درغور حقیق حرارتی فلا  
 یوقدی قابلیده. بولم حمد اولوم چوه ایچم  
 اضلاع سون سوتلاج دیورم. ان صوب  
 ایچم ایلم پاناسی خاشلاده مکل یوزم. ارتنه  
 یازم سوغایه چیم یوز انشاا. امام بن بابا جقم  
 نه قادر قور قورم یا *Zaturayı* اولورکیم  
 حمد اولوم چاپور کیم ده چونده کوشی اوره  
 بو چوه ده نه نازک شی ایچم هرندک ایچم  
 من کوشم بلم ایچم دیورم. بن بابا جقم  
 نه ده بو دنیا ده انشا هرندک من ان صز  
 شته بلم ایچم ده هرغوغه ایچم

به ده دیو رعد و طلقا صوفی فوغه البشبه دیویم  
 چونکه ایله دیده قلته کیده که به اوتن بشده اولامام  
 و قوتنا ترر صورکاره اوخو و طلقا حنه اولور  
 حتی ان هنر سی اولام (قولام) نه بیلیم البشهور  
 سه و خوانده اولور ارم دزه قادار متا ز اولام  
 نقل بونی کوجولره البشبه مال ایجه به بونده وار  
 کیم بن بابا حضم میله اولوب هر روز کار  
 اسونک حنه اولامیسه روز کاره وجودی مقارعت  
 اینیه دیویم . طبعی قوتی خدا الهه بیجی کی  
 اب ده بوصولا کوندره ان بینه خیا قولانیوز  
 بوله بول ان الایوزنه اولوق کی الحنه غمزده  
 علم یسه بهی الامیوزنه اسانایوزنه . رضا بو  
 ریلیم ایله سیزه لره البشبه . هر شی بیوز  
 من انار انار قاوره وی بیوزنه انی صاندی  
 اوکاره اینیه دیو . دنیا ده ال راعت شی  
 هر نه البشبه ایجه . طبعی ان سیزه ده کل  
 فنا سیزه . مثلا راضیله ده کل ده لهنی و  
 یوزن لضا اقلنه به ده کل ده طام لهنی  
 نه نویب صیات بو ...

TDV İSAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No RTB-25-6b

بن بابا حضم بزم محود پشاده کی اوی  
 صانه منده ننه قلته طبعی سزک بوخونده کل  
 کی بزه و بوخونده که اگر بشده طام سزده

باره لری یوز . طبعی صحتی ایتیم کروب ایله  
 بوخونده صورکاره ایله به عشقی بولور که  
 صیاتنا . هم عمل کی یوزنه بلکی کز کلیم وار  
 کونزه ل بو عرصه کیم یز او زمانه او با بیوزنه .

صحتی مکتوب کلم یوز بتره یم . اننه با اوزده  
 مکتوب ایاضف نقل بزه صی بعله یوزم راضا ال  
 اولور شیمی بهی به حوارن بولامام .  
 علی اکرم کی دار لغونده صفا ریلر اکریم بکل  
 به قانر . نقل غالباً ترجمه نقل انجمنه  
 ایضا یا بیلر . بسم عمر پشاده بو انجمنه  
 ایضا اوده دار لغونده صفا ریلر . انجمنه  
 نقل قدری اشته پشاه غاسیل صفا ریلر  
 و آهسته قالدی .

بن بابا حضم غلط کیده یکل طام لر کی  
 وار . بز کیدن کزده . بو قارده کی توخونده  
 به او ارده مامور بزی او کزوری .  
 به بابا حضم غلط سزای قابونده ایبری کیم  
 صول ارفنده بار ما نقلیم جویر ایسم کز صول  
 بر باغیم به توفعه قدرت بکل به صکتی توغش  
 اوتن کورنم سزای طام لر ام . نه ای یا بیلر  
 صله . صله .

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25.79

Birthdays  
Greetings  
FATHER!



Shahgan Kiachif

Messoud Kiachif

Sahar S. Kiachif

A. A. Kiachif

Alph...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

With my warm love & best-wishes. Your loving

15.12.95.

Sahar

Bin 50K similar dates

bin serife nail olmak istemim

Udijatifund

Best love

...

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-7



There never was,  
Since the world began,  
A dearer father

Or finer man  
Than the one to whom  
These greetings go -  
He's MY FATHER

And I OUGHT TO KNOW!

Sual

تولدت عمری فیتادکارتہ نبیا پی  
یا علی

1935

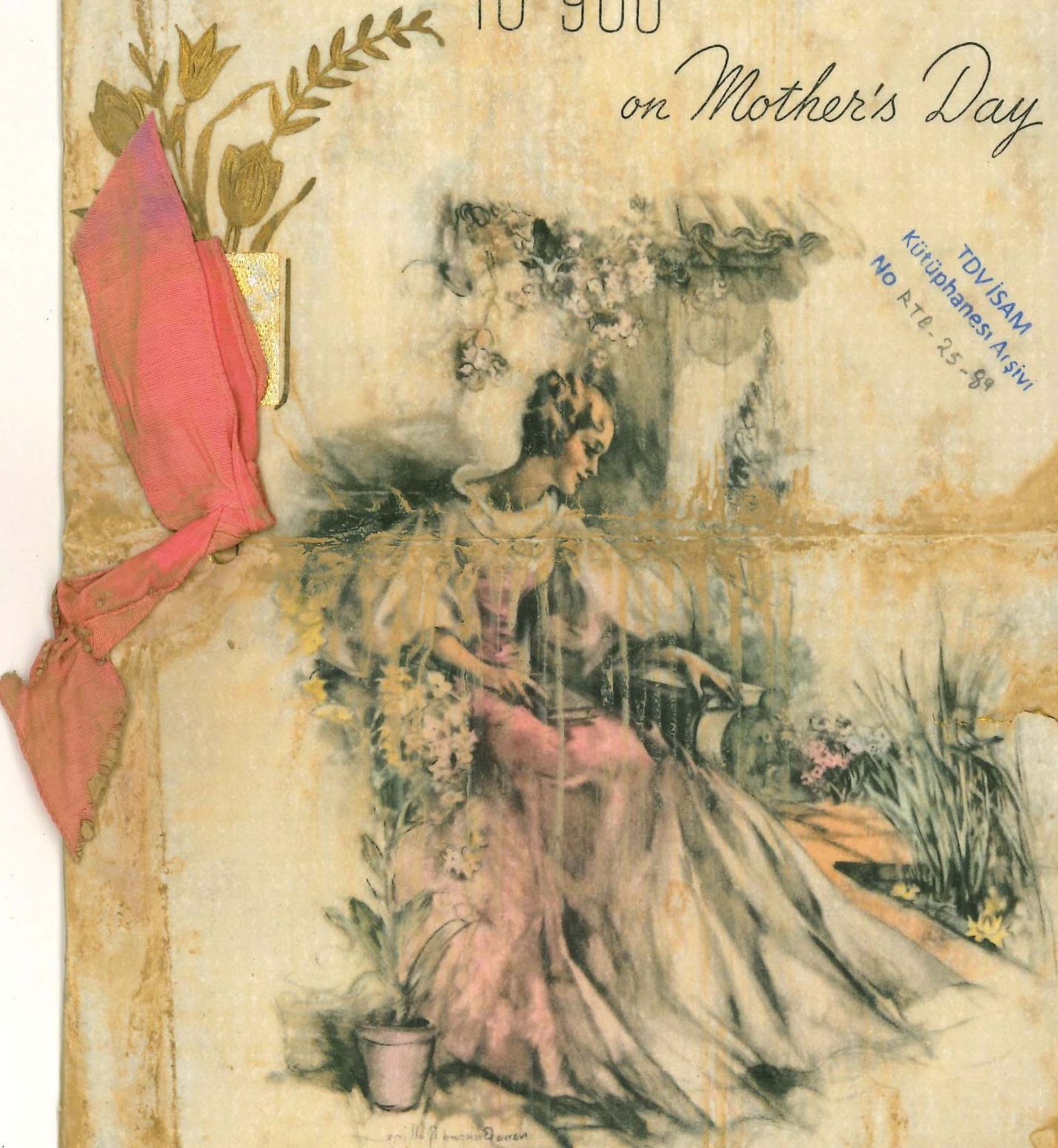
اکبرسی چوہو قاری مکتبہ ملری

TDVİSAM  
Kütüphanesi A.ÇİVİ  
No RTB.25.7C

TO YOU

on Mother's Day

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-89



E. J. ...

TDV 'SAM  
Kütüphane No: 1311  
No RTB-25.8

Many a tender, happy thought,  
Many a wish of cheer,  
Many a cherished memory  
And recollection dear  
Lies behind this greeting true,  
Which brings to you today,  
A deeper heart's affection  
Than words can half convey!

مشرقی نامی و لیلی



بازار کوی افسانه کلاهدی

ای کونج کوزله آتیم حکیم یاسین  
بوراردنه آتیم لرن کونی اولدنی ایچین  
کونده ییو ام مندی بلای قولایز دولار ایلده صیدیا آتیم کلین  
نه زمانه حرکت ایلده چکری بیله دیرک ناکتوبورنه یوللا  
صغری غنچه آره مقاله وار دی کونده ییو ام سار

50M376 COPYRIGHT  
RUST CRAFT BOSTON U.S.A.

W. L.

TAVISAM  
Kutubhanesi Arsivi  
No RTR-25-8

1936



۱۷ کاغذ اول ۱۹۷۱

ایلی کو زیملک نوری قعیلی آتہ دبا بام  
بو قاری شیخ و تلامذہ دیویر دره لعل کز  
لری دوشونو بجه کاشکی ینا بجا ادر  
ایده دیویر ن . سنا لری کچور تاریخ  
ینا تکرار ای دیویر . ینا یومی سنا اولکی  
که لایلا ایله باسه باسه قالدیهو . کله  
خو لهر اولماز کز لرله براب ایله  
و حیرت عجبی یوقدی نه ای  
آتہ دبا بام هم الایره ایقیدیم رعاکز لر  
عاقبتده داتم اولما کز لر باقیه  
دوشونجه و کدریم همد اوسونه هیر آغی  
کله ادری . هر شیخ قاتلا نیریم قفق  
سزده ادرانه قاطعه براب کز لر کله

ایلی کو زیملک نوری قعیلی آتہ دبا بام  
بو قاری شیخ و تلامذہ دیویر دره لعل کز  
لری دوشونو بجه کاشکی ینا بجا ادر  
ایده دیویر ن . سنا لری کچور تاریخ  
ینا تکرار ای دیویر . ینا یومی سنا اولکی  
که لایلا ایله باسه باسه قالدیهو . کله  
خو لهر اولماز کز لرله براب ایله  
و حیرت عجبی یوقدی نه ای  
آتہ دبا بام هم الایره ایقیدیم رعاکز لر  
عاقبتده داتم اولما کز لر باقیه  
دوشونجه و کدریم همد اوسونه هیر آغی  
کله ادری . هر شیخ قاتلا نیریم قفق  
سزده ادرانه قاطعه براب کز لر کله

Theodore Warfield



2580040

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-10<sup>a</sup>

Jan 15-1942-

Dearest father and mother  
I am so happy to  
have just received your  
letter. which was written  
Oct 26 - Many thanks  
it takes long time but  
letters do come - please  
write often. God is the  
greatest Power - truth  
will win, keep in  
good health, and  
good cheer. Said

give my best love to beloved  
mother - Tell her we all love  
you 1-5th very much - and pray  
every day - I will write to  
mother in the morning.  
All our friends send you  
their very best. Feyla sends  
her best love and you some  
pictures and letters with  
a friend - he will come to see  
you. Lovingly. Said.

Selma, Leyla and are very  
Well - Said has a good job -  
in Radio - Short wave Talks  
in Turkish.

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No R.TB-25-40

Darling please tell Hamdi  
that Munise was saving my  
money and she had something  
like 500.00 Liras about three  
years ago - that must be more  
now - Please have Hamdi  
bring it to you - and you  
save it for me - I will  
come to see you at first  
opening of Roads - They  
must sell property - and  
either bring the money to  
you - or give it to Kenan  
Ipekci he will bank it for  
me. I have not heard from  
Munise in years - they must  
be truthful - and just that  
is the only way to success.  
Tell Hamdi and write me  
again I too need money.

۱۹ شباط ۱۹۷۷ نوپوره

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-110

سوکیلی آنه حکم  
شدی نزه شو طوری یازار که کویون  
ایپارخان کور سنده کی جلا ره دیوده  
کوزله موسیقی دیکله که یازی یازیه جالبیوم  
دوغدوغم کون چوردل دستار کله ره جووه  
تلفونانی آلم چاق یا تنده اولدنی هو  
ماطوره یه کوزه یوم . طادت یا  
ایله دکل . طادتک قعتی نم قدر تقد  
ایله بیلم وارید . بو کونکی ضیاعه  
هوون دکل ایسیوم ایله اولان نکر  
کوزله بی آپارخان و اراشک  
قنا دکل ضیاع کوزله دوام ایسیوم  
صفت برنده . خودم شوم بوراره آ  
هله اولدیده کویسیوم . حیدره دیو  
ره جالبیور سحاک ایله قنا دکل

طایفه کینه آتدیکه منونه اولدیم چونکی دها و اهل و عارف  
نظم اولونه ایط بر کی اولانان اولدله همی تنقه قاطیغی  
وار دهم کسی اون جووه . مسخر فایده ط بر  
انسان . نه کزه صیفه ملتو بیاز صغفم هم صله آتدیکه  
همکی ملتو لهرنی آییوز برنیلده به بری عجزی برلا جقدیر .  
کرده نظر صیفه یازیلدی . صفا دنه آتدیده برکنه اولدی  
تلاوه منک ی ایسه نیک د لورم کلالت صفا ره ایستویو  
نه بو سنه اعلمه آتدیه اولدیه غلام ایله کلک . نه یاز صغفم  
کوزله آتدیک . تیلاده خرد کلک بره بیله هم با نغفلت کله ره  
الدریکیزده صفت و حیدره اراشک .  
1978

ضمانه حکم اعلیٰ لازم . سعادت  
بارہ ابد صیغہ آئینہ طایر اور  
کندی بولہ جالب جغت . یہ دو کونہ  
جلد اول ۴ اولہ ضیاع قیامیاد  
دراستی اولدیفی میدانہ صیقور  
رہ کھی سو . دیکلہ دیکم ایسا اولی  
دجوا سیتی ضاعله کوردم .  
ایلا جوفہ ایف کوزل ایسی وار ای  
بارہ قنایانہ به بدویدہ کلهی لعمده  
جوفہ کوزل اولی . لهنوز اولفان  
ای بیو . بدینک دها دیکله  
سی ای اولاصه . لند سنی  
ای بیو . کوزل وار منی بوآقل  
بارہ نیات دیکلہ کتدی قسط سلیم  
ایلا تده سنی دکل . اولفان قیلای

نقطا صوگ جوفہ ضایعاً ای بیو کوزل اولفان  
ایسا جوفہ ایسا اولفان لازم . کوزل  
زہ به آمیقاف روست ایله رسم و ملتو . کوزل  
انسانه آله کوز . ہون رہ ملتو . آله کوز  
اولدی . نم اولدورہ بیکسہ به جوفہ پارہم وار دی تہ  
اولدیفی بیوہ یورم . لہو اناسہ ایلا سہ یازماز مہ  
کوزل اولہ پارہ ک بندہ اول کوزلک اصت ایتم . لطفان  
جوفہ سولہ بیکہ بک ملتو . یاز سیکہ نم پارہ کوزل اولدی  
مہانہ ای بیو . زطیفہ ملتو . آغا یورم ققلا لندنی

۱۱ تشریح تاف ۱۹۶۷

کوز و ملاص نوری قیامی بابا صغیر  
صوت کوند دیکو مکتوبه و طویلا دنیسه صابره  
چوه تکی ایدرم خدی قدر بجا بو صاف کیک  
دینه مندی . خدی اوتاری طویلامی بیلا  
اولامی . تو صولک صوشت کلا به لمانه حرکت  
ایده طلم . کله آیه ایله لفته سفده اوقفا  
به توتل غزه تا صیادی کلدی . بونل صابانه  
صیر جاھید احمد ایمن . محمد زکریا و کرک  
انکی دوستوکر و زنی چوه هوه هوه  
عابدیه راه ربله وار . هیمی ایله  
کوزل قونوشتم . بوکلی لک ~~بیر~~  
حکمت حارینه قالدنیسه کدر ایندی بول  
دیله . اد کلیمه بزا اد کا ایسه بولور  
اون سوته چوه صولکین تکی ایدرم باصیر  
دیله دیورلر . بابا صغیر . به حونا خیار

ویدرم هر یک صولنده به بورادنه حرکت  
ایدوب سزه کلیم و اورادنه برای استانبول  
کیه رز . بونه هم زکی یا بله لهنده عابد به  
بله لیه مقول بولدیلر . بنم اورادنه کی اولانه  
یارهم بزه رفقا آئی ایملر فیدر .  
بلدی سز قیاری ویدیلر و آرتیلر روناهلم چونکی  
بولکیده کیدینه دکل . چاهید لکه اصیار  
لامسه ققلینه شه شانی . آرتیلر رضابله  
کلیمه ریور . رفیه حالید زکی یا بله  
نخه ته سنده چالیشقده ایجه . ادرما  
ایسه ویدرم بابا نه رفی لایسه بولورم  
ریور . خدی صولت کونلرده دوام ایدینه  
کونل شیلر دوامنده ایملر چابونه حل اولدر .  
مهری خانم چاهید لکه و آقار شیری ایملر  
به چای ویدری اورده نی صورتی چونه تری



ایست یورم

عید و لحاظ ده کله کوردم  
اونومزده کی بازار ایستی کون ذکر یابلد  
ایله عابدیه بی ویشی کلا قونولوی صیلا  
دانی بله کی آناود کونیده یوقارده کوشکون  
واردی ایکی لهجیره سیده فولته کتیردی  
بیکبار برزات بره عید کلا صلا

عیدیه دعوت ایتم  
بو آقام لایلا غزه ته صیلا کوزمه کندیله  
بابا صفح خدیله بو قدر لالتفا ایدر کی  
بازار ایستی کون تلکوار یازارم  
آنه صلا کعب برده الله نده اور صحت و

سلامت دله سن  
زن الله نده صحت و صیرتله ادر صفا مکتوب  
بکلوز بابا صفح مکتوبورده ایده کلپور  
عاد

ماتاله کیم اصتیارلاماری صاملرینی

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-13<sup>b</sup>

صارییه بویامسه کیم او طسه

باباصغر اصتیارلامه فکیده . بصله صالما اید

یافیانه دور دنیغم زمانه بی هون کیم کرسلمک

بنده یا تکی ظله اید سیورلرک بی ضیائنده اولدجه

صیقینی مکدم . و حالاره کیکده م . یار نیکه

کوزل اولاصه تیکینی دوشونوب اصتیارلقده

بخت بید اینه ییک . ظله لرده دوشونورده

بی یغور . کایا تئنده اولندی داهانه

نه ده آنیم اصتیارلقده بخت بید اینه

یک .

صفاق نهایت محامه راصط سادعواوتلا

قه سوه ایدر کلا طله صاف توف تکیار

محامه مزاراصه بقالم نه اولاصه اونده

حاری یوه . آیی یوبده کینه بی نفسی آلمه

2265875



سنة ملك دعوى بطلان بی با نام ملک  
قونولوی قانه یا ریم ایدر دیور طلبوگ بوراره  
اوله شله اوله بیور! اهریقا قانونی مکی اوله  
اوله بیور ک بورانله قانولریده هواله ضمیمه  
قوله کوی برینباغی قارنده کورمه کز تلاقه سنه  
کی فوره کورم بقالم عری یوزدک یوزدک  
قوی و خنه کلدک ضرور رر انشاالله آهوه هیاه  
ایته یوزم یوزم شکر ضخم رنده و مالک یلیوزم  
ر سنه راها چالیم صلیک هر ملاءه بیور اوله  
فقد ر لایله  
FDV 3AM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 196-25-14  
قار کوندر مکتوبلری هیله طاشیوزم بوخ کونه  
ر هم ایلی اور کونه صلیک شکر اریلاریم  
ضمدک ناصل بر قوه اولدیفی صور شکر یوزم  
شکر و صلیک بر یوزم عانله سنه قونه ای بلقوی  
اضعا لایله راها طاشیوزم قوی  
آنه حکم سز کند یکه هوه وقت ایدر سنه اوله  
شکر یا افقده منصفلا ریقا قنادکل راها الی هاه  
مکتوب اقام ایدر الی یکه رده احیم قوی یوزم

تاریخ ۱۹۴۶ نو یوسف

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-15

ایکی کو زردی قوتی بابا جهم  
کا نونہ اولک اونہ دو قوزندہ یازدینک مکتوب ایکی  
سخت اول المہ کدی . چوہ مراقده ایدم چوہ شکی  
هونه قد - اوزدونه زمانده کله اولدونه سینه  
طاری کوزدی ایسه محنونه اولمانده الده دکل اولدونه  
بابا جهم زود کوز قضا کوزیمی ایکی - ایله دیار غمینه  
بیک لایله کله شوفیات حقیقتیه چوقه کوزدی  
نهایت ایوب سلطان قد - ده صراحتیکم کله بصله  
یازیده قسوم اولور ده عفو کوزدی کله ایدریم  
یمی ایکی کله چیتیر یضیات کوزدی ده نشه و  
صحت وایتیک محافظ ایله بیله ایسه چوہ قولدی  
اولدیفی کله کوزدی کله تقدر اتیکده  
صبر ایلی کوزدی بوفا - ده عبارتدی کوزدی  
کیزی کوزدی وریه قومیانیا کله چالی کوزدی  
صفحه کوزدی وریه کله یازار کوزدی ایله

23777

اوله رخی لیغی یئنده صلاحت و عاقبتده اولوب  
سزاق صحت و محاربه کدرنده باسقا بیورک ی

کدرنجی حد اولوبه یووه کدرنجی  
صفاکت قای سزاقه جائیله برانسه اولدنی  
یوقده آکلار یغملده آمیقانک قانوی اولدی  
کی نو یوقده اولوب آی ایچده آریلمارده تلاقه

سینی حل اینک اطمان اولوب یوقده  
در اولوبه یاره سزاق کورمه دیک باری براق  
باقه صبر باسقا بیک بولورم اولنده خاشنگده

یاچه اجهت بیور و آود قانور اسیط  
سوزده بتم قدر جزا سینی بهاط ویره  
اوله بقده نه ایله الله صبر صحت و یوقده

ضیایده یتیمه یا سزاقه صلاکت سزاقه  
کورویجه بنده اولوبه سزاقه کورده و یوقده  
صلاکت له صلاکت بقیار سزاقه بقیار اولوبه

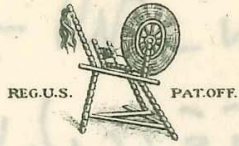
کابلده ایم الیت کابلده الله یوقده  
اوله ما سزاقه الیت بیا یا صفر

لیلای حور و بزم آرزو فقط آینه زه کجای بابا سینه  
 زره قدر قیمت و پردی بی یوه آدینگی لطفه لیلی  
 هفت لیلی اولدینگی کی ادرینه تمل ابدنه بر کفر اولدجه  
 کوزل بر قی جفر زنه دها قضا بر حنی بکلمه  
 لهره روغرو دکله  
 بنم استا بولده کی حقیقی قمره شم موک و زوجه محمدی  
 طابعه بکناره قویه به قدر بر صفت ایست  
 و هو اولار سینه بر مکتوب باز اولی  
 انانلیقت قعی بیله قی دره شکر آینه لیلای حور  
 بر نعت اولاق قدر و انشاله هر یک موک شده  
 محله روک بیوک بر طارک اولاق قدر  
 و ایله فرصته زنی زیارت اولاق قدر  
 و بور هم اولاق قدر محله اولاق قدر  
 ایدرم . زلفه حور آرقاد اولاق قدر  
 کله حور قدر دار لیلی اولاق قدر  
 اولدینگی سو با یور لر . کندی کندینه ایله

25/169







۱۹ ایلول ۱۹۶۷

JAMES Mc CUTCHEON & CO.

ESTABLISHED 1855

FIFTH AVENUE

FORTY NINTH STREET

NEW YORK

TELEPHONE  
VOLUNTEER 5-1000

TDV ISAM

Kütüphanesi Arşivi

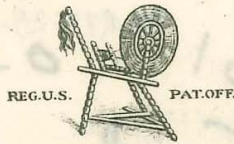
No RTB 25-179

ایکی کوزم بیک قعی آنه حکم  
 ی هفته ایمنده ایکی مکتوب کاز صلاک و بی نوبه العاره  
 مکتوبه ایتمدی . صیولک ایتمده مکتوبه ای  
 پاره قانایو رله ای دی یورم هفته ده ۴۵ رول  
 آلیور . صیولک مکتوبه ای بر قوبه اولدی قاری صلاک  
 اوسینه نیره یور و له ار زو سی یینه کومه  
 حالیتیور مکتوبه شک و جنیتانده مکتوبه هر کی کندی  
 مکتوبه ویور . بو آیلک ری می بدینده  
 ناک دوغدیغی کونه اولدیغی ایملر بی جای یا هجری  
 اولمورده کلاطک کم صیقا ر مکتوبه اولور صیقا ر  
 زه کونده زیم .  
 اوت آنه حکم . نتم قیصاتم مکتوبه بیولک اولدی قفق  
 نتم قدر جنایتی یوزینه دور و لو بده کز لیده آغلا  
 یانه عجا اولدی . لهی ماله یوقدر . مکتوبه بو بلالک  
 بها ان بیولک تکی و مطافان لیلار ر ایتمه

ادنکله قشلی اولوب الله ربه صبر و صبر  
کلیموم یا زکوی اولدی قفق نینم و صبر و  
بو آرام کی سر زر بلکی آرام اولدر دیم  
بندنه ایکنده باسقا بر صیقه ره او الله  
نه قدر قتاله کلید یایدی و یا عقیده یایدی  
بقالم نه اولاصه . بو قدر قتاله بو قدر ازیفت  
ایتدی هیبت صبر ایتیم سندی بمائمه یا یاخی رفیق  
بقالم نه یا یه صبر . ایتلی اولدیفده صبر کوشره

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-176

یا زارم  
زلفلا هوو کوزل اولدیفدی ایتنا بولده کله  
طلبه لرده اوکره نکلده هم الله هوو وقت محم  
صارت وری صبر . او ز آقده اولانه عابا افوان  
دادنکله صبر نینده قناطله یا قدی قفق  
هیکنکله صاخلیوه سلامت و صحتینه دعا ایتکده  
باسقا الهده هوو یکنیم یوه آنه حکم . وقت  
ایدیکه اولوب یا ای اینه ییکه بوره کی قیینه  
باغی صاخله اولنده بیول صارت اولورمی  
صبر اولوبه صبر منی صحنده بی ادفا ده کور اینه  
الله یکره ویناقلر کی ره صبر و صبر اولورم



JAMES Mc CUTCHEON & CO.

ESTABLISHED 1855

FIFTH AVENUE

FORTY NINTH STREET

NEW YORK

TELEPHONE

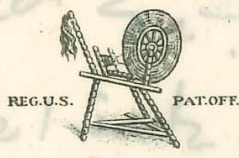
VOLUNTEER 5-1000

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB.25-189

۹ ایلول ۱۹۶۷

قلمی ایلی کوزیم باباییم  
بلفه اول ایلی لفته له بر تطلیده صله اول  
روند کیم زمانه کول و آینه ملک مکتوباری  
بولدم طبعی چوه منوره اولدم همامه هوا - یازمه  
ارزوه ایله بو آقام بر خورنده یاز و سده کوند  
ریکاز مکتوباری بولدیغیم زمانه رنیاتریم اولمه  
قدر منوره اولدم ، باباییم . شو طیره اوله  
ایلی نه ناصل چابوق کیدی کندی ای بوبلا  
بر ره کلو - کیده ملک یلکزی یاسی اینه می  
هونکی اناف اضیار لانه کدر اولدیغیم  
قناعت کوزیم . کوزاری مکه مرتبه شهر  
مخاطبه طالیغیم لازم . چوه شکر صرته  
باشقه بر کدریم چوه . او اولدیجه فنا بر

اوزونتو ایب ده . ارنده چوره و قنا  
اوزونتولرده اولاییک رکلی ؟ الله سزه  
چوره وقت محوره طله و کلا طله سینه  
بو وقتدا ان شاء الله بار اولاییک لهور موافقه ایته  
بیکی . سز بیکی مهنیکده وقت ایدیگی .  
صیدک ایسی چوره ای ایسه و کفنه ره ۴۵  
دولار فلانه آلییور . سزک نخت ایته بیکی  
لوقانط قیاندی صاصدی حقیقه چوره ای ای  
عائله ایدی لهور زمانه سزی صورا لری . اسحاری  
Wengy آیدی . سدی لوقانط ایته لهور مقول  
اردطایورلر . کاشکله سز ۱۹۴۰ لوندیره ده روغرو  
بور ای کل ایدیگی سدی لهور اولاییک  
اولورده . نه ایب بعه ضایاتک یله عقصی  
ایته لوری وار صواتیک چوره لازم ضایاتک دوری  
یا سه ایله دکل بابا جقم انانک فلسفه و صنانتی  
ایله اولانه بیکی . مثلاً بیه ۱۹۲۵ نه چوره سنده  
چوره صنه لاندیم قائم زهولندی آرزقالدی کیدی  
کله گویا اریقوده او یایی صده کی او یاندیم و بوکوره  
چوره شکر لهور بی سنده قوو قور قیورم .



JAMES M<sup>c</sup> CUTCHEON & CO.

ESTABLISHED 1855

FIFTH AVENUE

FORTY NINTH STREET

NEW YORK

TELEPHONE VOLUNTEER 5-1000

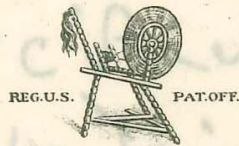
TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi

No RTB-25-199

- ۷ -

بوکونه یول بولم لکانه یانیکده کلام فقط ار  
 خدیگه عکله رکل . الله بیول بوره کچی  
 یلکچی که متانت یوه لایم حارت غائب  
 اولونقی زمانه ضیانت قمتی غائب اولویور .  
 حارتی غائب اتیمه اول ایتم کیم بیله نه اولو  
 زی . کولک آنتیم کولک سر صافینه مایوی اولوب  
 امیدلری قورماییکه ضیانت و کفیلک اوتنه ار  
 بیولک دشمانه اولنار .  
 نبر آره صوره طویلانوب بر موسیقی فلامه یا یجه صانه تنونه  
 ضیانت صونولک کچور . لحاظ صیدی جانتی و دیگه  
 دوستلری آره ده بر کور دیورنر . طانیدنقل کورده  
 فیردا روملر وارری ادره اولندی و چور و صود  
 لاماری وار آریجه سزه یازده جه .  
 تخطیلده دونوشده بزم خارته اوغنی رم خیره  
 سزی صوری لام سویادی کتابه هفتوزتله

یاز امارتی ایچیه چوه محجوب اولدنی سویلدی  
 نی ایکی کونه صافی ایتدی و بر احوه ایستدی  
 اورا به یگی کوچولک الهی تصیر ایدیلر شوقی پاشا  
 زری بک ای بیلیو و شهرت کیزی ره هوه سویو  
 چوه کبار و صفت کی بر افکاره برز زده  
 رفتی داتا بنم یانده اولدنی ایسه کندینه دی  
 رم ایتکی صبار بکا ویرگی زمانه تنونه کی  
 اوقودم دیدی . هه سفره ده زده نیت  
 ایتدی . بنم صفا ایله اولان دعوی آخره آمریکا  
 قانون حل ایدیه بیک ایدیه بوک لکم خودیه  
 ههده قونولوسده اوکره ندیم هر ایکی ره هم  
 چوه ای دوتم و صفایه هر صفتی یوه . بیانم  
 طاهره سیکر نازک خانک قورده کی اورطاه بیک  
 بورده فارت شتاری اوره ایدیه سویلدی  
 اوزده مورمه سینه سید بر اتلوی راقوبده  
 بر طونه کیده میوم Nevada به لیدوب اتی هفته  
 ایتی حل ایتدی مکه فقط اوره بیک دولاره  
 اینه اولان اولان و ایتونده رسته ده اولان  
 بیک حل . آمریکا Divorce قانون چوه چیتیه .



JAMES Mc CUTCHEON & CO.

ESTABLISHED 1855

FIFTH AVENUE

FORTY NINTH STREET

NEW YORK

TELEPHONE  
VOLUNTEER 5-1000

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi

No RTB-25-209

- ۲ -

صفا نك بوقدر ملعونه ر هوريف هيقا جفلي  
 هيمده تصور ايمه بيور رم جيونكي بي بو افانه  
 او قدر هونه ايبلك ائيدكي بيلانه اول صوختاخاز  
 دي . ريبوردم . نه اي - حقيقت نه قدر  
 اولده نه رگيتر و بتونه بي طائياتر بونلري  
 بيد و ايلولك هعوتنده هما كه به دعوت ائيدم  
 اونده صله زه تفصيلاتد يا ارم .  
 بزم املاك و پاره مندرينه كلمه . باباهم  
 قره شلر به ائيدن لاله كل ده مور و هدي  
 بلنه زمانه پاره ائيدن هور فونده  
 او پاره بي قوللاشه اولديلي و اديوزده  
 بگا اونه پاره كونده ره صديلي . بگا كنفانك  
 ائيدكي ايبلك دنيا ده كي ائمه صدر .  
 اونه پاره زنه كورده بي بو ائيدنك

پسندیده قوشی و نه زمانه پاره کوندرد  
مکه اولدی لهه کوندردی یاپدی  
ایله مقابله اوره پاره ده آمادی .  
بیلورمکی بزم هدی کله و مورنک الله  
پاره اولدی زمانه احتیاطی اولور  
اون قوللا نیورلر بره کاده یینه قویا نیورلر  
اونک ایضا سز لطفاً هدی موید ییله  
داریلما سیله قفق بزم صابی مطلقاً کنطانه  
کوندردک او چاره لر نیورلر و هوه دغ  
دنیاره آشی بولونما زیم اناندر .  
شدلک بو قدر مکتوب لهه پاره  
یوسته یه ویره حکم . ماغذک اوزه رنده کی آدی  
شدی چالیتم مفاظه نکه آدر سیدر ادر نه  
در ادر ده حکم  
TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
NO RTB-25-206  
لاله نوز کله ری اوره زه یازه صده  
زه تکرار حکم کونده ره حکم . انشالله آدی کی  
سزده رجا هو ادر زوله ییله ضمه رقت ایله بو  
اوزه و نتولرک قیسی کی . نیا ای شاه یازار  
الله ییله زه صوفت و صوفت اوب



۱۹۴۷ - ۱۶

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-2191

قمتی و کلیه بابایم را آنه حکم  
صورت مکتوبی که از آن آید کلمه ای و  
بغده که صفتی یازده هجری و عد ایشتم  
و ایسته اریه اولاد یازده یورم مکتوبی که  
بر قسی غائب اولاد دیگر قسی هر طوره  
زرگری بولا عقد .

صورت مکتوبی که زی یازده کلمه کند نه یورم  
مکتوبی که از کلمه یکی زمانه لطفاً صورتی که  
بزه نه ده یازده یورم . بزم پاراه که نه  
اولدی . مو اولاد یکی بنم صاحبی مکتوب  
ایده مکتوبی در بانقه به قویا عقدی  
کردنه بری بر مکتوب . بیله یازده مار که .

۵۳۷۵۴

هفته بر ایله هفته بر بیله یاز  
که مکتوبی و صفت مکتوبی که  
از آن آید بویله صورتی که زی یازده  
نصیب اولاد عقد صفت و ولایه  
وقت ایله که اللری که دره هجری  
بر نه اولاد

شهر اولاد دیگر

حار و لیل الحاد صید  
آنه حکم مخصوصی که نزل بنا فکرنده بزم  
ایده اولاد که آ

۵۳۷۵۴

بوراده کیده جو قلم طبعه و سائده  
مکتو - کلیور و بوراده لهما نه لهر  
کس استانبوله مکتو - آلیور بزم  
کلیور یا ز طبعی بزده آلا صفر فقط  
یا زیور لکر .

TDVİSA  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-21<sup>b</sup>

بزم یا ره لری دوه یا بقده اوصافا  
یا نه بر انانلر کوزی پاره یه  
ناصل رو یا چه لهر عقلم ایر مادی  
لطفاً سز باری صدیی صوری کز ده  
بکا بر مکتو - یا ز سندر آشیه قنامله  
بیضم  
دایره لکر ای پاره یه با فقه  
صایه ده بکا کوند سندر آشیه

Handwritten mark or signature at the bottom left of the page.

بوقده صیوه بر ایسلاک ده نایه لکر کلکی  
بز لک صد اولسونه عا فیده بز بکر کونه سلحا نور اوده ایدی  
صلکه بر ائت رضی کله ی جای ایسلاک قونوز شریه . صدیی  
جوئده کورمه دم فقط ای اولدیفی بیلمورم .

ره دیبوره حالیش بوز  
Rummluk اولندی کیفی بینه آره ده بر کور بیومم رانی  
سز لری صورار لری آنه سیده کوجولک خنیله ارطوریور  
لیلا و نه ~~لیلا~~ اللی کز در صصرت و صرتله ادر صیغه صایه لکر لری  
کظرم کوزله آینه بانا صیغی

A جزیه ۱۹۶۶ استانبول داپوری خوانه

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB.23.22\*

قصای آت و بابا هم

چار شنه کوننده بی خوانه ده زی . نه کونوز  
بو بیاضتک و حقیقت اولدیفه انا نه میورم .  
هونه کور یوله بیقده . بیاضت یاز اروزه  
سوره جله و بی اکلادیفه کوره آخه کوز ایچنده

استانبوله اولدیلر

و ایورده بولونانه قایدانلر و دیار تورکار و لهجه  
له بیکی ده حالیتانلر . له بیکی بیفتونه  
بنا قام شنه اول کوننده صله اولدیفه کوننده  
کتاب الله ال کلمه . ان شاء الله استانبوله  
کله یکنی زمانه له بیکی ال اولدیلر ایته یورلر  
WiREKESs ادبیاتی کوننده کتاب اولدی کوننده بیاضتک  
باشه ارتومه . باشه چارچه ده لار بابا کور دار  
سرا استانبوله کیدیکه با ویده طک . اصاصیل  
هر کسه قوه القاره حریت و محبت کوننده کلمه .

بی دہ ایک سویورگر آرٹار شاہ چودہ  
فقط بورادہ ہیکرہ باز کورولتولو اولاصہ  
ہونگی کوبالیگر چودہ کورولتولو انانگر فیات  
انتظام فلانہ یودہ .

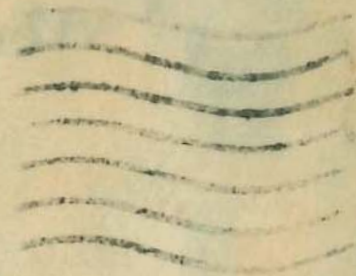
لہر کوہہ کوناری صاحبقدہ ہم . ہالبوک داہا دہ  
لہفہ بیلہ ایلایظظہ ایدہ ہم . شو حالہ سزی  
ہراندہ ہر افہ ہر ایپہ لہمانہ شو مکتوب بورادہ  
پوستہ بہ ویرہ مکتوم  
عید سالہ ولیلہ جانب سزہ چودہ لایار ایہ

TDV-SAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-226

الاریگز رہ اوپر  
New Mexico  
سزہ کتیمک ایپہ ہر Record یاپہ

کتیمک ہم  
بیاختہ یاریم ایدہ سولگی دو سترہ مدیونم  
نہایت ہمیں کتیمک لایہ ہر دو یا حقیقت اولاصہ  
صائمہ کتیمک فنا ویا عاچی کونار ہر رو یا کئی قالدی  
ہا قارشی فنا لہ ایدہ ہم کتیمک لکری رضی قصود شہید  
مخو ایتم . الاریگز رہ ہریت و عوقدا ایلیم  
تعار

Saad



Dr. Rıza Tuncel

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-23

Handwritten address in blue ink, including "Grand Lebanon" and "Syria".



TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-24

THE NEW YORK TIMES



Times Wide World

### A PRINCE WHO DIDN'T GET HIS OWN WAY

Edward, son of the Duke and Duchess of Kent, being carried back into his home after he had attempted to accompany his parents when they left for Italy to attend the wedding of Princess Irene and the Duke of Spoleto. In the background is his sister, Princess Alexandra.

ES, FRIDAY, JULY 7, 1939.

# s Formally Opened

## EXHIBITORS' GROUP PROTESTS DELAYS

20 in Communications Building  
Ask Why President's Stamps  
Are Not Displayed There

SAY THEY GOT NO 'OPENING'

Also Complain Entrance and  
'Focal Exhibit' in Structure  
Are Not Completed

Exhibitors in the Communications Building at the Fair made known last night that they had protested to Grover A. Whalen, president of the Fair Corporation, over the failure of the Fair to install President Roosevelt's stamp collection in the building, to open the building's "focal exhibit," to give the building a formal "opening," to complete its entrance, and to give it adequate publicity.

The exhibitors complained that the Fair management had made representations that all these things would be done, and that they had received no reply to a petition asking for action, signed by representatives of twenty leading exhibitors, and sent to Mr. Whalen last Friday.

According to the exhibitors, the basis of their contractual relationship with the Fair was that it should properly publicize the build-

sentatives of the Twentieth Century Photomatic, the Quarrie Corporation, the Grolier Society, the Utility Manufacturing Company, G. & C. Merriam Company, the Ease Company, the Official Motion Picture Producers, the Company of the Forest of America, the American Bible Society, the Universal Camera Corporation, Louis V. Man, the Gideons International, the Book House for Children, Keystone Manufacturing Company, the Linguaphone Institute of America, the Inkograph Company, the Western Union Telegraph Company, the Independent Order of Foresters, Toiano & Yager and Agfa Corporation. They asked "rectification" of the conditions complained of.

Signers constitute a majority of the exhibitors. Some who did not sign said they agreed with the petition but refrained from signing because they did not want to "get mixed up in any trouble."

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-24<sup>a</sup>





It appears from the last exchange of views with the Soviet Government that there is general agreement as to the main objects to be attained. The Government have been able to satisfy the Soviet Government that they are prepared to conclude the agreement on the basis of full reciprocity. They have also made it clear that they are ready immediately and without reserve to join with the French Government in giving the U.S.S.R. full military support in the event of any act of aggression against her involving her in hostilities with any European Power. It is not intended that the military support should be confined to cases of actual aggression on their own territory.

It is possible to imagine various cases in which any one of the three Governments may feel its security indirectly menaced by the action of another European Power. These cases have been reviewed in detail, and I hope it may be possible now to suggest a formula acceptable to the three Governments which, while having regard to the rights and interests of other States, will assure co-operation between these Powers in resistance to aggression.

There remain one or two difficulties to be resolved, in particular the position of certain States which do not want to receive a guarantee on the ground that it would compromise the strict neutrality which they desire to preserve. It is manifestly impossible to impose a guarantee on States which do not desire it. I hope that means may be found to meet this difficulty and any other points that may arise."

## RUSSIA'S TERMS REPEATED

From our Moscow Correspondent

"Pravda" makes the first editorial comments on the international situation in the Soviet press since Mr. Molotoff's speech affirming that guarantees to the Baltic States are an essential condition for the Three-Power Pact. The paper has assembled a series of quotations from the British and French press of a character to assure the public that the Soviet Government's demands are regarded in Western Europe as logical, reasonable, and in accordance with the Soviet Union's natural defence interests. The paper reiterates Mr. Molotoff's conditions entirely, and foreign quarters here

RTG. 25. 25b

TDVISAM

Kütüphanesi

## No Wedding Presents

Reforming zeal of the sterner sort has not died down in Turkey with the disappearance of Kemal Ataturk. The same remorseless spirit which banished the fez and the Arabic characters is still at work. The latest simplification has to do with weddings; word has gone forth from Angora that dowries to brides are illegal, and so are any special ceremonies to celebrate an engagement. The holding of wedding festivities outside the home and in places such as hotels is forbidden, and so, most remarkable departure of all, is the making of wedding presents. This sounds a stern code. Shades of the prisonhouse begin to close with great severity from the instant that the newly married couple set out on their joint voyage; with no dowries and no wedding presents they must evidently proceed under their own financial steam from the moment that the cruise begins. And in this country, even if the bride and bridegroom were very properly content to be all in all to each other, there would probably be a great outcry against a gross interference with legitimate trade from the manufacturers and retailers of cruet-stands, toast-racks, and other articles of domestic ornament or use. One might understand this dead set against generosity if the Turks were still addicted to the acquiring of the four wives which the law of the Prophet permits; four sets of toast-racks might be regarded as a harsh and unconscionable tug at the purse-strings of even the most well-disposed of friends and relations. But it is understood that times are too stern and the laws too strict for polygamy to be widely practised in the modern Turkey. One marriage is enough, and even that must now be a frugal affair—far more frugal than would be approved in this land of more lavish traditions.

TDVISAM

R18-25-25

Handwritten text in blue ink, likely a continuation of a letter or document. The script is dense and fills most of the page.

Handwritten text in blue ink, continuing the document. The text is written in a cursive style.

Handwritten text in blue ink, likely the beginning of a letter or document. The script is dense and fills most of the page.

Handwritten text in blue ink, continuing the document. The text is written in a cursive style.



دنيا قاد - ياره ويا سوزار بر يا ايله ايچمه  
ايچمه او طوا و تگري بوم. ليللا گندي هوا ستم  
انگش گندي هوا ستم. حقا او تگري جفا ايلار  
ايچمه ده. چونگ حريف قهر العاده حقل ليللا گندي  
سوزار بو تگري قانوريت روز پنده! حوش با بوقم  
بوقم حوش ادرم بلك حاشي ايلار. چونگ بوقم  
قونيك قونيسي يا ويلونه لوقانق منقوليسي  
الدي حاشي ايلار حاشي ايلار

ايچون حاشي ده بوزار كيرديلر. حوش ايلار آيلام  
لوقم گندي ادرم ايلار كيرديلر بوقم ايلار  
ايچمه ديم. لوقم ادرم حاشي ايلار  
لوقم حاشي ايلار بوقم. حاشي ايلار لوقم  
حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم

ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم

ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم  
ايچون حاشي ايلار بوقم ايلار. حاشي ايلار بوقم

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No: 279-25-18



Miss Dodd is still a very  
dear friend. I am devoted  
to her. She is very sad  
as three of her friends  
recently died suddenly.

Admiral Bristol, Murray,

and Sir William Rawson.

Old heart troubles, believe

she is the same kind -  
heated old dear.

The Turkish Pavilion  
at The World's Fair

I have an excellent  
appetite and enjoy my  
cooking so much that  
I cannot eat any ordinary  
it is a great  
mistake to lag about  
cooking, as the results  
are always poor. Cooking  
requires constant attention  
& extraordinary amount of  
good reasoning.

is really very charming.  
But the Turks are  
such incredible stupid  
For example they display  
their miserable little mines  
& minerals & do not have  
one sample of the famous  
Smyrna dry figs and  
raisins. America herself  
has billions of dollars  
worth of mines & she  
does not think anything

of it. So when ~~some~~ an  
American merchant comes  
& asks for a sample of  
Smyrna dry figs - they  
reply: "we will get you  
a sample in three weeks".  
This of course is enough  
to kill the merchant, because  
three weeks wait for a  
businessman is like  
three years. So you  
see how little they know  
of America!

TDVİSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 276-25-286



611 West 114

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 878-25-239

N. Y. C.

7/17/39

کوکلی بابا صم

مکتوبه و رافضی نظم عقیده ویرایشگاه

توصیه "Recommendation" بزم مستوف اولدم. زینا

به ده صبه اولم با سوزدیم. عذر و عذر قان

دفعه آلاخر میبوار اولدم میوزا ادبیقونست

لندن آقا قده دورا صبه صله ده کلدم

به آقا قده شکر دو وقتورده به ده کل ایسی

ادبیقونست لاجی ویردی. بریسی

دیگری "Alcohol"

به آسیریه آلا ماخ علاوه قلیا آسیریه

کوکلی بابا صم  
مکتوبه و رافضی نظم عقیده ویرایشگاه

توصیه "Recommendation" بزم مستوف اولدم. زینا

به ده صبه اولم با سوزدیم. عذر و عذر قان

دفعه آلاخر میبوار اولدم میوزا ادبیقونست

لندن آقا قده دورا صبه صله ده کلدم

به آقا قده شکر دو وقتورده به ده کل ایسی

ادبیقونست لاجی ویردی. بریسی

دیگری "Alcohol"

به آسیریه آلا ماخ علاوه قلیا آسیریه

eminent

crude

I am going to stay &  
rest at a big hotel  
eat plenty of fish &  
lobster & play tennis  
and go for walks. I  
probably will sleep  
hours or more a day. Then  
last two months I have  
been sleeping 9 hours  
without awakening at all.  
I feel grand.

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RT6-25-28P

On August 12, I am  
going to the coast of  
Massachusetts, a place  
called "Marblehead" -  
very lovely it is too and  
quite like the Cornwall  
coast in England.

A حوزی ۱۶۵۶ استانبول دایوری هوانه

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-23-22\*

حقیقی آنه و بابایم !

چار شنه کوننده بی هوانه ده زی . نه کونوز  
بو بیاضتک بر حقیقت اولدیفه ایتانه میورم .  
چونه ککر یوله چیقده . سیاحت بر از اوزونه  
سوره جله و بی اولدیفه کوره آخوه تحوز ایچنده

استانبوله اولدیلرک  
و ایورده بولونانه قایدانلر و دیار تورک کار و همام  
کیمی ده حالیتانلر . هیسی بر مفتونه  
بنا قام نه اول کوننده سله اولدیفه کوننده  
کتاب الله ال کلمه . انشائه استانبوله  
کله ایچی زمانه هیسی ال اولدیلرک یورلر  
WIRELESS ادبی توری کتاب آله اولدیلرک کونه باسه ده  
باشه ارقومه . باشه چارقیجه ده کله ربایکله وار  
سهر استانبوله کیدیکه با ویره طک . اخصاصیل  
هرکسه خوه القاره حریتت و محبت کومندی کلمه .

بی دہ ایک سویور کر آر قار اس چور  
قطف بورادہ ہیکرہ باز کورولتولو اولاصہ  
چونکی کوبالیار چور کورولتولو اناسار حیات  
انتظام فلانہ یورہ

لہر کوہ کوناری صایقده ہم . ہالوک داہا دت  
لہفہ یلرہ اراضی ظہا ایدام . شو حالہ کزی  
مراذہ بر افہ صہ ایچہ لہا نہ شو مکتوب بورادہ  
پوستہ بہ ویرہ ملک  
صد ایاز لیلہ جانت سزہ چورہ لایار ایہ

TÜRKİYE  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-25-226

الاریگز رہ اوپر کر  
صد New Mexico  
سزہ کتیمک ایچہ ب Record یلرہ یلرہ  
کتیمک  
بیاضتہ یاریم ایدہ سویلی دو سارہ مدیونم  
نہایت برسی کتیمک لک و دو یا حقیقت اولاصہ  
صانقدہ طہر فنا ویا عاچی کونار ب رو یا کبی قالدی  
بنا قارشی فنا لہ ایدہ کتیمک لک ری قصورنی شہید  
نصفہ ایچیم . الاریگز رہ عورت و عورتہ اولاصہ  
سار